

## GAMMAZITA

Ca talii fanciulla bedda e duci?  
D'intra lu puzzu nun c'è luci  
nun c'è mancu na stidda  
Sulu scuru e friddu iddu teni.  
Sunu megghiu tutti li to peni  
Lu senti u puzzu?  
Nun t'apparteni!  
Iddu nun ti voli  
"Resta susu" - ti dici "e sii felici"

Lu to' grandi amuri, aspetta fora  
ti voli amari e lu so cori dunari  
A lu stranieru no,  
tu nun ci pinsari.  
Di stu scunusciutu nun ti fidari  
iddu ti voli sulu sfriggari  
cu lu pensieru di ingannari  
e malutrattari

Ju lu sacciu.. pi difenniri l'onuri  
ti vo' ittari, e l' amuri veru voi sacrificari?  
Talia chi beddu stu picciottu sicilianu  
Lu sai, ti voli beni e teni forti li to manu.

Gammazita, salvati la vita  
Gammazita, dunaci 'nveci gloria infinita.  
Gammazita, duna cuntutu a lu to cori  
Gammazita bedda e duci china d'onuri.

Lu picciottu sicilianu t'accarizza  
ti stringi ti vasa e t'abbrazza.  
Lu puzzu invece no.  
Iddu unn'havi cori, unn'havi brazza

Gammazita, sarvati la vita.  
Gammazita, dunaci 'nveci gloria infinita.  
Gammazita, duna cuntutu a lu to cori.  
Gammazita bedda e duci china d'onuri.

Ju lu sacciu, pi difenniri l'onuri,  
ti stai ittannu e l'amuri veru stai sacrificannu.  
Lassannu vinciri l'onuri e la dignità.  
Facennu emergiri l'onuri.

Gammazita, sarvati la vita.  
Gammazita, dunaci 'nveci gloria infinita.  
Gammazita, duna cuntutu a lu to cori.  
Gammazita bedda e duci china d'onuri.  
Gammazita, sarvati la vita.  
Gammazita, dunaci 'nveci gloria infinita.  
Gammazita, duna cuntutu a lu to cori.  
Gammazita (nenti ci potti) vinciu l'onuri!

### **TRADUZIONE IN ITALIANO "GAMMAZITA"**

Frase in arabo: *"Tu mi hai dato una lezione di vita e di amore"*

Che cosa guardi, bella e dolce fanciulla? Dentro il pozzo non c'è luce. Non c'è nemmeno una stella, c'è solo buio e freddo. Tutte le tue pene sono meglio. Lo senti il pozzo? Non ti appartiene. Lui non ti vuole. Resta su, ti dice, e sii felice. Il tuo grande amore aspetta fuori, ti vuole amare ed il suo cuore donare. Non pensare allo straniero NO! Non ti fidare di quello sconosciuto. Lui ti vuole solo sfregiare e maltrattare. Io lo so, per difendere l'onore ti vuoi buttare ed il vero amore vuoi sacrificare. Guarda che bello questo ragazzo siciliano: ti vuole bene e tiene forte le tue mani! Gammazita, salvati la vita, Gammazita, dacci invece infinita gloria, Gammazita, dai conto al tuo cuore, Gammazita bella e dolce piena di onore. Il ragazzo siciliano ti accarezza, ti stringe, ti bacia e ti abbraccia. Il pozzo invece no: lui non ha cuore e non ha braccia! Gammazita, salvati la vita. Gammazita, dacci invece infinita gloria. Gammazita, dai conto al tuo cuore. Gammazita bella e dolce piena d'amore. Io lo so, per difendere l'onore ti stai buttando e stai sacrificando il vero amore. Lasciando vincere onore e dignità, facendo emergere l'onore. Gammazita, salvati la vita. Gammazita, dacci invece infinita gloria. Gammazita, dai conto al tuo cuore. Gammazita, niente ci ha potuto: ha vinto l'onore